

# 33 - The Tower of Heaven

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

Hey, all you viewers out there!

**[00:03]** ---

When you're watchin' Fairy Tail, make  
sure to keep the room nice and bright,

**[00:07]** ---

and sit back from the screen, 'kay?

**[00:18]** ---

Ouch! Ouchy, ouch!

**[00:22]** ---

Gray!

**[00:23]** ---

Got it!

**[00:25]** ---

There!

**[00:26]** ---

Please lemme off!

**[00:28]** ---

You're the one who said he wanted to ride!

**[00:51] [SONG]** ---

It'll be all right! I'll yell it out countless times.

**[00:55] [SONG]** ---

I believe your every tomorrow will be shining.

**[01:00] [SONG]** ---

The intersection of all people

**[01:03] [SONG]** ---

whose dreams have come true is one point:

**[01:05] [SONG]** ---

Never giving up. And that's why we're not gonna lose!

**[01:10] [SONG]** ---

When it seems like you'll be blown away by the headwinds,

**[01:15] [SONG]** ---

grasp this hand, try to take a chance.

**[01:17] [SONG]** ---

Because you're not alone anymore, got it?

**[01:24] [SONG] ---**

Go forward, more and more!

**[01:26] [SONG] ---**

Don't give up on your awesome dream!

**[01:28] [SONG] ---**

That's right, don't cry!

**[01:29] [SONG] ---**

Move on, my way!

**[01:31] [SONG] ---**

Now, with the light shining down upon you.

**[01:33] [SONG] ---**

Don't even think about something like giving up!

**[01:35] [SONG] ---**

Even if you trade being hurt again for strength.

**[01:38] [SONG] ---**

Your eyes, always looking straight ahead,

**[01:43] [SONG] ---**

can surely see the light!

**[02:12] ---**

This is Akane Resort.

**[02:15] ---**

It's the most popular tourist spot in the Kingdom, located by the sea.

**[02:20] ---**

There's a giant amusement park and a five-star hotel next door.

**[02:25] ---**

There's a beach which will keep you coming back again and again.

**[02:30] ---**

And then there's the sea expanding out to the infinite horizon...

**[02:36] ---**

Using the tickets they received from Loke,

**[02:38] ---**

Natsu and the others are visiting and having some excellent time off.

**[02:45] ---**

Give me back my boxers!

**[02:46] ---**

Not on your life!

**[02:49] ---**

I said, "Don't use Happy to cover yourself up!"

**[02:51] ---**

Gray-sama... So bold!

**[02:56] ---**

The Tower of Heaven!

**[03:12] ---**

But today sure was fun...

**[03:16] ---**

Really...

**[04:13] ---**

Erza...

**[04:15]** ---

There is no such thing as freedom in this world...

**[04:33]** ---

A dream?

**[04:37]** ---

When did I fall asleep?

**[05:10]** ---

I really do feel more at ease while I'm in armor.

**[05:14]** ---

There's no help for a woman like me...

**[05:19]** ---

Erza!

**[05:20]** ---

Want to go have some fun downstairs?

**[05:22]** ---

Natsu and Gray are already down there.

**[05:24]** ---

They wanted to go win some games!

**[05:26]** ---

Oh, yes! They have a place like that, don't they?

**[05:29]** ---

In that case...

**[05:42]** ---

Do I look the part?

**[05:44]** ---

Um, maybe that's a little *too* flashy...

**[05:47]** ---

Whatever...

**[05:48]** ---

Let's go, Erza!

**[05:52]** ---

Sometimes taking a day to pamper myself... isn't such a bad thing.

**[06:15]** ---

17! Come on, 17!

**[06:17]** ---

You can do it, 17!

**[06:23]** ---

There's 17!

**[06:27]** ---

You've got to be kiddin' me!

**[06:29]** ---

17!

**[06:30]** ---

Sir, please refrain from...

**[06:32]** ---

But it stopped on 17 once!

**[06:35]** ---

It's so cruel!

**[06:36]** ---

17!

**[06:38]** ---

Crying isn't going to...

**[06:39]** ---

Go back to 17!

**[06:42]** ---

Sheesh, they're so immature.

**[06:45]** ---

Gray-sama...

**[06:50]** ---

Juvia is here.

**[06:52]** ---

You're that Phantom woman!

**[06:54]** ---

17! Come back now!

**[06:56]** ---

Sir, please stop.

**[06:58]** ---

Hold it, boy.

**[07:01]** ---

Casinos are places for grownups... For dandies! Get it?

**[07:07]** ---

Blocky!

**[07:08]** ---

Boy, let me tell you something.

**[07:12]** ---

There's only two paths that men can travel.

**[07:15]** ---

Huh?

**[07:18]** ---

Who are you?

**[07:19]** ---

Natsu!

**[07:21]** ---

Live on as a dandy...

**[07:27]** ---

Or stop and meet your end. Get it?

**[07:31]** ---

I heard that Phantom was disbanded.

**[07:35]** ---

Yes. Juvia is now a Free Wizard.

**[07:41]** ---

So I take it you want to join Fairy Tail, then?

**[07:44]** ---

Yes, Juvia does!

**[07:46]** ---

But after all that...

**[07:49]** ---

Well, I don't mind, but I'm not sure what the master would say.

**[07:52]** ---

Juvia will do anything!

**[07:54]** ---

I wouldn't say that so lightly if I were you.

**[07:57]** ---

Gray Fullbuster?

**[08:07]** ---

What's all the noise?

**[08:09]** ---

I guess the parade has started outside.

**[08:12]** ---

...he says.

**[08:13]** ---

Right.

**[08:15]** ---

Juvia!

**[08:17]** ---

Why, you...

**[08:18]** ---

Who the hell are you?

**[08:19]** ---

Where is Erza?

**[08:22]** ---

Get it?

**[08:23]** ---

What?

**[08:26]** ---

A straight!

**[08:28]** ---

Awesome, Erza!

**[08:30]** ---

I'm really on a roll today.

**[08:33]** ---

Dealer change.

**[08:35]** ---

R-Right...

**[08:37]** ---

I have a feeling that I won't lose no matter who I'm up against.

**[08:41]** ---

Yup!

**[08:43]** ---

Then... why don't we play a special game?

**[08:51]** ---

Let's play a game where your life's on the line, Erza-neesan...

**[08:57]** ---

You're... Sho?

**[09:00]** ---

Sho, right?

**[09:02]** ---

It's been quite a while, Sister.

**[09:04]** ---

Sister?

**[09:06]** ---

You were... safe?

**[09:09]** ---

Safe?

**[09:11]** ---

Uh, well...

**[09:13]** ---

Erza...

**[09:15]** ---

Where is Erza?

**[09:17]** ---

You think I'll tell you?

**[09:23]** ---

I will not allow you to lay a finger on Gray-sama.

**[09:27]** ---

Juvia will be your opponent.

**[09:29]** ---

Juvia...

**[09:30]** ---

Danger is closing in around Erza-san.

**[09:34]** ---

Sure looks like it.

**[09:38]** ---

What? You found her already?

**[09:41]** ---

Oh, I see...

**[09:43]** ---

So I can clean up here? Understood.

**[09:46]** ---

Whoa, it went dark!

**[09:48]** ---

It's Dark Lineage Magic.

**[09:51]** ---

Dark Moment.

**[09:54]** ---

What's going on? I can't see a thing!

**[09:57]** ---

Natsu, where are you?

**[09:59]** ---

I'm here! But... where's here?

**[10:01]** ---

Good night, boy...

**[10:04]** ---

Don't give me that, you...

**[10:06]** ---

Natsu!

**[10:08]** ---

A gunshot?

**[10:10]** ---

What's happened?

**[10:13]** ---

Sho!

**[10:14]** ---

Huh?

**[10:15]** ---

Over here, Sister.

**[10:26]** ---

That's...

**[10:27]** ---

The people are in the cards!

**[10:29]** ---

Help me!

**[10:30]** ---

Intrigued?

**[10:31]** ---

Magic...

**[10:33]** ---

Yes. I can use it now too, Sister.

**[10:37]** ---

You... What have you...

**[10:42]** ---

Lucy!

**[10:44]** ---

Feelin' chip an' dipper?

**[10:46]** ---

Milliana... You can use magic too?

**[10:50]** ---

How's it been, Er-chan!

**[10:52]** ---

Let Lucy go! She's my friend!

**[10:56]** ---

Friend?

**[10:57]** ---

We were your friends too once... Isn't that right, Sister?

**[11:00]** ---

You were friends...?

**[11:04]** ---

We were, remember?

**[11:07]** ---

That is... until you betrayed us, Sister.

**[11:12]** ---

Don't abuse Erza so much, Sho.

**[11:18]** ---

A man who's a dandy should keep his emotions in check.

**[11:22]** ---

What a blockhead!

**[11:23]** ---

Long time no see!

**[11:24]** ---

You grew a pretty hot body there.

**[11:27]** ---

Are you... Wally?

**[11:30]** ---

I suppose it's not surprising you wouldn't recognize me.

**[11:32]** ---

Back then, when I was called "Mad Dog Wally,"

**[11:36]** ---

I was a lot more... rough around the edges.

**[11:42]** ---

You also use magic?

**[11:44]** ---

You shouldn't be surprised.

**[11:46]** ---

Once you get the hang of it, anyone can use magic.

**[11:49]** ---

Isn't that right, Erza?

**[11:51]** ---

Simon...

**[11:54]** ---

Erza, who are these people?

**[11:56]** ---

And why are they calling you their sister?

**[12:01]** ---

I'm not actually their sister.

**[12:03]** ---

We were all together in the past.

**[12:06]** ---

Together?

**[12:07]** ---

But haven't you been in Fairy Tail since you were really young?

**[12:11]** ---

It was before that.

**[12:15]** ---

Why are you here?

**[12:17]** ---

Why?

**[12:18]** ---

To take you back.

**[12:21]** ---

Release Lucy!

**[12:24]** ---

How about we go home, Sister?

**[12:28]** ---

Unless you do what we say...

**[12:33]** ---

Stop it, please!

**[12:36]** ---

Don't!

**[12:40]** ---

Erza!

**[12:41]** ---

Erza!

**[12:54]** ---

We've recovered our objective.

**[12:56]** ---

Let us return home.

**[12:57]** ---

You did it the right way?

**[12:58]** ---

I used a tranquilizer shot.

**[13:00]** ---

Hey, where are you taking Erza?

**[13:03]** ---

Give her back!

**[13:05]** ---

If you guys were up against Natsu or Gray they'd blow you away real quick!

**[13:11]** ---

Sorry, but they're the ones that got blown away.

**[13:15]** ---

They were overrated.

**[13:18]** ---

N-No...

**[13:20]** ---

Then they're...

**[13:22]** ---

As you imagine.

**[13:30]** ---

In another five minutes your body'll be completely bent backwards.

**[13:36]** ---

Speaking of which, Milliana, I have a present for you.

**[13:43]** ---

It's a kitty-cat!

**[13:45]** ---

I'm so glad!

**[13:46]** ---

Happy!

**[13:47]** ---

Milliana, bind Erza.

**[13:50]** ---

A kitty-cat!

**[13:51]** ---

Milliana, we're counting on you.

**[13:56]** ---

Sister...

**[13:58]** ---

You're coming back... to the Tower of Heaven!

**[14:03]** ---

I just know that Jellal will be pleased!

**[14:09]** ---

The Tower of Heaven...

**[14:11]** ---

T-They finished it?

**[14:16]** ---

Erza...

**[14:18]** ---

Erza!

**[14:22]** ---

Erza.

**[14:25]** ---

Argh, I'm gonna bust outta this thing!

**[14:30]** ---

All right!

**[14:35]** ---

Gate of the Giant Crab, I open thee!

**[14:37]** ---

Cancer!

**[14:45]** ---

Huh?

**[14:46]** ---

Cancer?

**[14:47]** ---

What? Then, Taurus!

**[14:50]** ---

Loke!

**[14:51]** ---

Come out!

**[14:56]** ---

I can't use magic... Is it because of this rope?

**[15:00]** ---

Ow! What is it now?

**[15:02]** ---

Oh, I'm sorry.

**[15:04]** ---

Wait, was that you?

**[15:06]** ---

Yeah, see, since I can't get out, I was trying to prick it with this paper knife.

**[15:12]** ---

Looks like I hit you.

**[15:15]** ---

I'll try it too!

**[15:16]** ---

We might be able to get free!

**[15:17]** ---

The knife from inside the card poked me?

**[15:21]** ---

Close-up!

**[15:21]** ---

Hey, I don't know why, but that means that stuff from inside the card can affect the outside!

**[15:28]** ---

I'm not sure.

**[15:29]** ---

Then does my knife look like it's sticking out?

**[15:33]** ---

No, it's still flat.

**[15:34]** ---

But if I felt pain, then its force can be felt outside!

**[15:40]** ---

Please! Trying cutting my rope with that knife!

**[15:43]** ---

Okay, I'll try.

**[15:49]** ---

Hurry!

**[15:50]** ---

Please don't rush me.

**[15:52]** ---

Whatever, just get on with it!

**[15:55]** ---

All right, they're cut!

**[15:58]** ---

Thanks! You saved me!

**[16:00]** ---

It was my pleasure.

**[16:02]** ---

Next, it's your turn to...

**[16:04]** ---

Sorry! I'll come back and save you, I promise!

**[16:07]** ---

Okay!

**[16:10]** ---

Natsu, Gray... They're fine, right?

**[16:16]** ---

Gray... No!

**[16:19]** ---

Hey, get a hold of yourself!

**[16:22]** ---

H-He's cold...

**[16:29]** ---

I-I-It'll be okay!

**[16:32]** ---

I'll fix you up, promise!

**[16:35]** ---

Please stay calm.

**[16:41]** ---

It's you, one of the Element 4!

**[16:43]** ---

Wait, Lucy!

**[16:46]** ---

She's not our enemy anymore.

**[16:48]** ---

That is correct.

**[16:50]** ---

Gray-sama was inside of Juvia.

**[16:53]** ---

I-Inside?

**[16:55]** ---

Not inside of you... Inside of Juvia!

**[16:58]** ---

Yes, that is true.

**[17:00]** ---

After it got dark all of a sudden, I figured I'd leave a double and see how things turned out, but...

**[17:06]** ---

In order for him not to be discovered by the enemy, Juvia protected Gray-sama in her Water Lock.

**[17:12]** ---

And thanks to your meddling, he got away!

**[17:17]** ---

Lucy, where's Natsu and the others?

**[17:19]** ---

I don't know about Natsu, but Happy and Erza have been...

**[17:27]** ---

Natsu!

**[17:29]** ---

What a creep!

**[17:30]** ---

Natsu!

**[17:32]** ---

Did something happen?

**[17:34]** ---

Is it normal to go shooting people in the mouth?

**[17:37]** ---

That hurt!

**[17:38]** ---

A guy could get hurt really bad!

**[17:40]** ---

Um, normal people would be totally KOed.

**[17:44]** ---

Such is the Salamander.

**[17:46]** ---

That damn blockhead!

**[17:48]** ---

I won't let him escape!

**[17:50]** ---

After him!

**[17:51]** ---

Sure, but where did they go?

**[17:53]** ---

He's got a nose on him that'd put animals to shame.

**[17:58]** ---

Blockhead!

**[18:41]** ---

Lord Jellal, I'm here to report that they've captured Erza and are heading here now.

**[18:50]** ---

However...

**[18:52]** ---

Why have you let that traitor live until now?

**[18:55]** ---

With your magical power, you should have been able to dispose of her easily.

**[19:02]** ---

Well, that wouldn't do.

**[19:04]** ---

The world would be too boring a place.

**[19:07]** ---

However, now that the Tower of Heaven is complete, allowing her to live would cause issues.

**[19:15]** ---

The time has come.

**[19:19]** ---

You will become a living sacrifice to our aspiration, Erza Scarlet.

**[19:41]** ---

Where am I?

**[19:44]** ---

Inside a ship, Sister.

**[19:46]** ---

A ship?

**[19:48]** ---

Yes. Inside a ship heading toward the Tower of Heaven.

**[19:57]** ---

Oh... So that's it.

**[20:00]** ---

Will you untie me?

**[20:01]** ---

I don't plan to resist.

**[20:03]** ---

I can't do that.

**[20:05]** ---

Because you're a traitor, Sister.

**[20:09]** ---

It's pointless. Milliana's tubes have the power of sealing magic.

**[20:14]** ---

You can't do anything about them on your own.

**[20:17]** ---

No matter how powerful you are, Sister.

**[20:22]** ---

I-I know...

**[20:24]** ---

Then would you at least allow me to reequip into armor?

**[20:29]** ---

I'm afraid... to return to that tower...

**[20:36]** ---

Unless I'm wearing armor... the fear...

**[20:41]** ---

But you look good in that dress, Sister.

**[20:52]** ---

I didn't want to do this...

**[20:56]** ---

Sho...

**[20:59]** ---

I missed you! Really!

**[21:05]** ---

Sister!

**[21:07]** ---

Why... did you...

**[21:11]** ---

...betray Jellal!

**[21:20]** ---

Jellal...

**[21:28]** ---

Sis, over here, hurry!

**[21:31]** ---

Sho, don't be so loud!

**[21:33]** ---

You're even louder, Wally!

**[21:37]** ---

Sorry, Milliana.

**[21:39]** ---

Erza, if we don't hurry, they'll find us.

**[21:43]** ---

Right.

**[21:44]** ---

But, if they find out...

**[21:49]** ---

I know... What they do to the kids that are found out...

**[21:56]** ---

Don't worry, there's nothing to be afraid of.

**[21:59]** ---

J-Jellal!

**[22:03]** ---

We're going to get our freedom.

**[22:06]** ---

Our future, and our aspirations.

**[22:14]** ---

Let's go, Erza!

**[22:18]** ---

Yeah!

**[23:56]** ---

Since Happy's been kidnapped, this time I'm doin' the preview all by myself!

**[24:00]** ---

So, calling to order the first "Plan to Save Happy and Erza" meeting!

**[24:04]** ---

The plan is simple.

**[24:05]** ---

Barge in through the front door and blow away the enemy!

**[24:08]** ---

The codename is "CHARGE!"

**[24:11]** ---

All right, let's do this!

**[24:14]** ---

Next time: Jellal!

**[24:16]** ---

Wait, Happy... Why are you...

**[24:19]** ---

You'll understand when you're older.

**[24:21]** ---

What? That doesn't make any sense.

---

Revision #1

Created 2026-03-04 02:00:36 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:00:36 UTC by whimsee